



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑๘ พฤษภาคม ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	ผู้นำสูงสุดเวียดนามเรียกร้องความพยายามร่วมกันเพื่อรับมือกับภัยพิบัติทางธรรมชาติ		

เมื่อวันจันทร์ที่ ๑๘ พฤษภาคม ๒๕๖๓ นายเหงียน ฟู จ่อง (Nguyễn Phú Trọng) เลขาธิการพรรคคอมมิวนิสต์และประธานาธิบดีเวียดนามได้เรียกร้องให้ประชาชนและทหารทั่วประเทศมีความสามัคคีในการปฏิบัติงานด้านการป้องกัน จัดการและรับมือกับภัยพิบัติทางธรรมชาติเพื่อความปลอดภัยจากภัยธรรมชาติของสังคมและพัฒนาประเทศอย่างยั่งยืน

ในสารที่ส่งถึงประชาชนและทหารในโอกาสสัปดาห์ครบรอบ ๗๔ ปี วันป้องกันภัยธรรมชาติ (๒๒ พฤษภาคม ๒๔๘๙ - ๒๒ พฤษภาคม ๒๕๖๓) ผู้นำสูงสุดระบุว่า ในปี ๒๕๖๒ และในช่วงต้นปี ๒๕๖๓ สภาพภูมิอากาศเกิดความผันผวนรุนแรงและเกิดภัยธรรมชาติในท้องถิ่นต่าง ๆ ทั่วประเทศโดยเฉพาะปัญหาภัยแล้งและน้ำทะเลหนุนเข้าปากแม่น้ำโขง ภาคกลางและเขตที่ราบสูงตอนกลาง ปัญหาน้ำท่วม พายุไต้ฝุ่น ลูกเห็บตกและฝนฟ้าคะนองในจังหวัดทางภาคเหนือ

ผู้นำสูงสุดระบุว่า “เวียดนามทำงานเชิงรุกในการคาดคะเน ออกประกาศแจ้งเตือนภัยล่วงหน้า และจัดทำมาตรการการป้องกันและจัดการเพื่อรับมือกับการเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศได้อย่างทันท่วงที ช่วยลดผลเสียหายต่อมนุษย์และทรัพย์สินเพื่อการพัฒนาเศรษฐกิจสังคม” และกล่าวขอขอบคุณสำหรับความสามัคคีร่วมแรงร่วมใจของทั้งระบบการเมือง การบริหารชั้นนำของรัฐ คณะกรรมการบริหารแห่งชาติเกี่ยวกับการป้องกันและจัดการภัยธรรมชาติ การประสานงานและการเข้าร่วมของหน่วยงานต่าง ๆ รวมทั้งกองทัพและประชาชน

ในโอกาสครบรอบวันป้องกันภัยธรรมชาติในครั้งนี้ ในนามของพรรคและผู้นำประเทศ ผู้นำสูงสุดได้กล่าวชื่นชมหน่วยงานและบุคคลที่ปฏิบัติงานด้านการป้องกันภัยพิบัติ จัดการและรับมือผลเสียหายจากภัยธรรมชาติในปี ๒๕๖๒

ทั้งนี้ ผู้นำสูงสุดระบุว่า ท่ามกลางผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ คาดว่าภัยพิบัติทางธรรมชาติจะเกิดความผันผวนมากยิ่งขึ้น ส่งผลความเสียหายต่อชีวิตของประชาชน ทรัพย์สินและการเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจสังคม และกระตุ้นให้คณะกรรมการธิการของพรรคฯ หน่วยราชการในท้องถิ่น หน่วยงานทุกระดับที่ปฏิบัติงานด้านการป้องกันและจัดการภัยพิบัติจากธรรมชาติ กระทรวง พรรคสาขา กองทัพ และประชาชนทั่วประเทศยึดหลักความสามัคคีร่วมแรงร่วมใจในการปฏิบัติตามข้อมติของสำนักงานเลขาธิการพรรคฯ เพื่อการป้องกันและจัดการภัยพิบัติจากธรรมชาติ

ที่มาของข่าว :	http://vitenamnews.vn/politics-laws/716792/top-leaser-calls-for-joint-efforts-in-response-to-natural-disasters.html
วันที่พิมพ์ :	๑๘ พฤษภาคม ๒๕๖๓

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ : ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น ๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกัน เฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล
--

ผู้ปฏิบัติงาน	นายสังคม คำมุงคุณ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /ปีงบประมาณ ๘ /๖๓
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ